



OKRESNÁ PROKURATÚRA STARÁ ĽUBOVŇA
Obrancov mieru 18, 064 01 Stará Ľubovňa

Číslo: Pv 308/20/7710-56
EEČ: 2-59-554-2023

Stará Ľubovňa 06.04.2023

U Z N E S E N I E

Trestná vec: obv. XXXXX

Trestný čin: prečin: ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a
Trestného zákona

Rozhodol: prokurátor Okresnej prokuratúry Stará Ľubovňa

Podľa § 215 odsek 2 písmeno c Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie
obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX

miesto narodenia: XXXXX

rodné priezvisko: XXXXX

trvalé bydlisko: , XXXXX

väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- prečin: ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a Trestného
zákona

štádium: dokonaný trestný čin

forma trestnej súčinnosti: jeden páchatel' vo veci

na tom skutkovom základe, že:

obvinený XXXXX dňa 12. augusta 2020 v čase okolo 12,30 hodine viedol nákladné
motorové vozidlo značky Mercedes Benz Sprinter, tabuľka s evidenčným číslom KN
75937, medzinárodná poznávacia značka Poľskej republiky, po ceste I. triedy č.77 v
smere od obce Nižné Ružbachy na obec Hniezdne, okres Stará Ľubovňa, Slovenská
republika kde v km 20.800 pri prejazde miernej pravotočivej zákruty prešiel s
vozidlom do protismerného jazdného pruhu, v ktorom sa čelne zrazil s protiúdcim
osobným motorovým vozidlom značky Land Rover Freelander 2, tabuľka
s evidenčným číslom SL 037 BV, ktoré viedol vodič XXXXX, bytom XXXXX, okres
XXXXX, ktorý pri dopravnej nehode utrpel ľahké až stredne ťažké zranenia, a to
pomliaždenie hlavy v čelovej oblasti vpravo s hlbokými kožnými odreninami
a rankami v čelovo-temennej oblasti vpravo, pomliaždenia a odreniny pravého lakťa,
odlomenie základne horného článku 3. prsta pravej ruky, pomliaždenia a kožné
odreniny oboch predkolení a podvrtnutie krčnej chrbtice s dobou liečenia 3 až 5

týždňov, spolujazdec sediaci na prednom sedadle vedľa vodiča vo vozidle Land Rover Freelander 2, maloletý XXXXX, bytom XXXXX, Nad jazerom, XXXXX, utrpel ľahké až stredne ťažké zranenia, a to tržno-zmliaždenú ranu a pomliaždenie hlavy v čelovo-spánkovej oblasti vľavo, zlomeninu v oblasti vnútorného členku píšťaľy vľavo bez posunu úlomkov (detský typ-epifyzeolýza, teda zlomenina v oblasti rastovej štrbiny), rezné rany oboch predlaktí a pomliaždenie hrudníka s dobou liečenia v priemere 8 týždňov a zároveň týmto spôsobila poškodenému XXXXX, ako majiteľovi osobného motorového vozidla Land Rover Freelander 2, tabuľka s evidenčným číslom SL 037 BV škodu vo výške 9.076,- €; poškodenému XXXXX, ako majiteľovi motorové vozidla Mercedes Benz Sprinter, tabuľka s evidenčným číslom KN 75937 škodu vo výške 1.595,- €; v súvislosti s poskytnutými liečebnými nákladmi pre poškodeného XXXXX bola Všeobecnej zdravotnej poisťovni, a.s., pobočka Prešov, Kúpeľná 5, 080 15 Prešov, IČO 35 937 874 spôsobená škoda vo výške 760,58 € a v súvislosti s poskytnutými liečebnými nákladmi pre poškodeného XXXXX bola Union zdravotnej poisťovni, a.s., Karadžičova 10, 814 53 Bratislava, IČO 36 284 831 spôsobená škoda vo výške 908,51 €, pričom vyššie uvedeným konaním obvineného došlo k porušeniu dôležitej povinnosti uloženej mu ako vodičovi podľa § 9 ods. 1 zákona č. 8/2009 Z.z. o cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov, a to závažným spôsobom podľa § 137 ods. 1, ods. 2, písm. j/ zákona č. 8/2009 Z.z. o cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov, nakoľko

o skutku odovzdanom na trestné stíhanie do cudziny bolo právoplatne rozhodnuté cudzozemským súdom alebo iným cudzozemským orgánom príslušným na konanie o trestnom čine, priestupku alebo o inom správnom delikte a toto rozhodnutie možno považovať za dostačujúce.

Odôvodnenie:

Uznesením vyšetrovateľa Policajného zboru, Okresného riaditeľstva Policajného zboru v Starej Ľubovni, Odboru kriminálnej polície v Starej Ľubovni spisovej značky ORP-195/VYS-SL-2020 zo dňa 31. augusta 2020 bolo podľa § 199 odsek 1 Trestného poriadku začaté trestné stíhanie a zároveň bolo XXXXX podľa § 206 odsek 1 Trestného poriadku vznesené obvinenie pre prečin ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2, písmeno a/ Trestného zákona s poukázaním na ustanovenie § 138 písmeno h/ Trestného zákona a prečin ublíženie na zdraví podľa § 158 Trestného zákona.

K stíhanému trestnému činu malo dôjsť tak ako je uvedené vo výrokovej časti uznesenia.

Vzhľadom ku skutočnosti, že v predmetnej trestnej veci sa navrhovalo odovzdanie trestného stíhania do cudziny, bolo trestné stíhanie uznesením vyšetrovateľa Odboru kriminálnej polície v Starej Ľubovni spisovej značky ORP-195/VYS-SL-2020 zo dňa 30. marca 2021, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 16. júna 2021 podľa § 228 odsek 2, písmeno d/ Trestného poriadku, prerušené.

S odvolaním sa na ustanovenia článku 59, odsek 1 Zmluvy medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach podpísanej dňa 21. decembra 1987 vo Varšave Okresná prokuratúra Stará Ľubovňa požiadala dňa 28. júla 2021 Prokuraturu Okręgowu w

Nowym Sączu o prevzatie trestného konania vo veci vedenej proti obvinenému XXXXX, ktorý bol na území Slovenskej republiky trestne stíhaný pre skutok kvalifikovaný ako prečin ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2, písmeno a/ Trestného zákona s poukázaním na ustanovenie § 138 písmeno h/ Trestného zákona a prečin ublíženie na zdraví podľa § 158 Trestného zákona.

Dňa 28. septembra 2022 bol tunajšej okresnej prokuratúre doručený trestný rozkaz Okresného súdu Nowy Sącz sp. zn. II K 758/22 zo dňa 14. júla 2022, ktorý nadobudol právoplatnosť 20. augusta 2022, z ktorého obsahu je zrejmé, že trestným rozkazom bol XXXXX uznaný za vinného zo spáchania trestného činu podľa článku 177, §1 Trestného zákona na skutkovom základe, že dňa 12. augusta 2020 na území okresu Stará Ľubovňa, Slovenská republika neúmyselne porušil pravidlá bezpečnosti cestnej premávky takým spôsobom, že jazdil po ceste prvej triedy číslo 77 v smere obce Hniezdne motorovým vozidlom značky Mercedes s evidenčným číslom KN 75937 v pravotočivej zákrute prešiel do protismeru, kde sa zrazil s oproti idúcim osobným motorovým vozidlom značky Land Rover s evidenčným číslom SL 037 BV, ktoré šoféroval XXXXX, čím spôsobil dopravnú nehodu, následkom ktorej utrpel XXXXX zranenia v podobe pomliaždenín hlavy s hlbokými odreninami kože v oblasti pravého temena, pomliaždeniny a odreniny kože na dolných končatinách, zlomeninu článku III. prsta na ľavej ruke, vyvrtnutie krčnej chrbtice, pomliaždeniny a odreniny na koži pravého lakťa, avšak spolujazdec vozidla značky Land Rover, XXXXX utrpel zranenia vo forme tržnej rany a pomliaždenín hlavy ľavej frontotemporálnej oblasti, zlomeninu vnútornej strany ľavého členka predkolenia, tržnej rany oboch predlaktí, pomliaždenie hrudníka s dobou liečenia v oboch prípadoch nad 7 dní v zmysle § 157 § 1 Trestného zákona. Za tento trestný čin bol XXXXX v bode I. Trestného rozkazu uznaný vinným zo spáchania činu, ktorý sa mu kladie za vinu v obžalobe, a to trestného činu podľa článku 177, § 1 Trestného zákona na základe čoho mu v súlade s uvedeným ustanovením článku 37 a § 1 Trestného zákona uložil trest odňatia slobody v dĺžke 8 (osem) mesiacov spočívajúci v zrážke 10% z jeho mesačnej pracovnej odmeny v prospech Stowarzyszenia Rodziców i Przyjaciół Dzieci Niepełnosprawnych Ruchowo i Umysłowo NADZIEJA v Nowom Saczu; v bode II. podľa článku 46, § 2 Trestného zákona zaviazal obžalovaného XXXXX na náhradu škody vo forme odškodnenia v sume 4000,- zlotých pre XXXXX a odškodnenia v sume 4000,- zlotých pre nepľnoletého XXXXX splatné k rukám jeho matky XXXXX; v bode III. podľa článku 627 Trestného poriadku zaviazal obžalovaného XXXXX k úhrade časti trov konania v sume 70,- zlotých do štátnej pokladnice.

Po doručení trestného rozkazu a zabezpečení jeho úradného prekladu bolo uznesením vyšetrovateľa Odboru kriminálnej polície v Starej Ľubovni spisovej značky ORP-195/VYS-SL-2020 zo dňa 18. novembra 2022 podľa § 228 odsek 5 Trestného poriadku rozhodnuté o pokračovaní v trestnom stíhaní, nakoľko dôvody na prerušenie trestného stíhania pominuli.

Podľa § 215 odsek 2, písmeno c/ Trestného poriadku prokurátor môže zastaviť trestné stíhanie, ak o skutku odovzdanom na trestné stíhanie do cudziny bolo právoplatne rozhodnuté cudzozemským súdom alebo iným cudzozemským orgánom príslušným na konanie o trestnom čine, priestupku alebo o inom správnom delikte a toto rozhodnutie možno považovať za dostačujúce.

Na základe vyššie uvedeného možno konštatovať, že v predmetnej trestnej veci bolo rozhodnuté cudzozemským orgánom príslušným na konanie o trestnom čine o skutku, ktorý bol predmetom odovzdania trestného konania a toto rozhodnutie možno považovať za dostačujúce a z týchto dôvodov bolo potrebné rozhodnúť tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia a trestné stíhanie podľa § 215 odsek 2, písmeno c/ Trestného poriadku zastaviť.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať orgánu, ktorý rozhodnutie vydal, do troch pracovných dní od oznámenia uznesenia. Sťažnosť má odkladný účinok. (§ 185 a nasl. Tr. por.)

JUDr. Marek Čižmár
okresný prokurátor